



推廣機電行業 培育後進人才 Promoting E&M Trades & Nurturing Youngsters

隨着本港眾多大型基建項目相繼展開，市場對工程技術人員，包括機電業技術人員的需求極為殷切，但由於人口老化和退休潮的出現，目前人手短缺的情況預期在末年幾年將越趨嚴重。

機電署致力推動機電業的增長和持續發展。我們不但牽頭成立香港機電業推廣工作小組，以吸引新血入行，還舉辦和參與各類活動，讓年青人對我們的工作加深認識。此外，我們也不遺餘力培訓年青見習技術員和新入職技術人員，讓他們得以在自己的專業發揮所長。

政府技術人才培訓計劃60周年
60年來，政府技術人才培訓計劃培訓了接近6 000名學員成為社會上不同界別的機電專才，有些學員更在各自的範疇擁有非凡的成就。今年，培訓計劃踏入60周年，為紀念這個重要日子，我們於今年9月在機電署總部舉行大型展覽，展示我們培訓人才的工作，以及對機電業及社會作出的貢獻。

「你」想機電探索日

這個為期3天的活動與政府技術人才培訓計劃60周年展覽同期舉行。活動開放給市民參與，合共吸引了超過1 200名參觀者。

活動除了讓年青人獲得有關機電業培訓工作的第一手資訊外，還讓他們有機會深入了解機電署的日常工作，加深認識機電業，甚或考慮在日後加入我們的行列，服務市民。

2014傑出學徒／見習員獎勵計劃
我們給予見習技術員的全面訓練和支持，令他們在2014年度傑出學徒／見習員獎勵計劃中大放異彩。獎勵計劃是職業訓練局舉辦的一項年度盛事。

我們的見習一級技術員布永俊先生榮獲「傑出學徒」獎狀，並獲安排與其他得獎者前往新加坡進行學術交流。見習一級技術員溫從智先生也奪得「優異學徒」獎項，在此恭賀兩人獲獎。



身為建造業活力大使，鄭先生的目標是致力提供優質機電服務，以提升市民的生活質素。
As a Construction Industry Ambassador, Mr. Cheng aims to raise the living quality of the public by providing quality E&M services.

建造業活力大使

我們的助理屋宇裝備督察鄭振倫先生最近獲得建造業議會委任為建造業活力大使，謹此衷心祝賀。鄭先生的目標是致力提供優質機電服務，以提升市民的生活質素。

未來兩年，鄭先生將聯同其他活力大使，向市民及業界宣傳建造業從業員充滿活力和熱忱的專業形象。

With the commencement of a large number of major infrastructure projects in Hong Kong, engineering workers, including those of the E&M industry, are in great demand. Due to the aging population and retirement wave, the current problem of manpower shortage is expected to worsen in the coming years.

EMSD is committed to facilitating the growth and sustainability of the E&M trades. Apart from taking the lead to set up the Hong Kong E&M Trade Promotion Working Group to attract new blood, we also organise and participate in various programmes to familiarise youngsters with our work, and spare no efforts in training our young technician trainees and newly recruited workers so that they may excel in their profession.

60th Anniversary of the Government's Technician Training Scheme

In the past 60 years, the Government's technician training scheme has trained close to 6 000 individuals to become E&M professionals in different sectors of the community, some of whom have become highly prominent and successful in their field. The year 2015 marks the 60th anniversary of the scheme. To commemorate this significant occasion, a large-scale exhibition was held in September 2015 at the EMSD Headquarters, showcasing our technician training work and contribution to the E&M trades and the Hong Kong community.

E&M Discovery Day

This three-day event was held in conjunction with the 60th Anniversary exhibition of the Government's technician training scheme. The event was open to the public and attracted more than 1 200 visitors.

Apart from gaining first-hand information about our E&M training, youngsters at the event also had the opportunity to understand more about EMSD's daily work, learn more about the E&M trades, or even consider joining our department in future to serve the public.



參觀者留心聆聽汽車維修的介紹。
Visitors pay attention to the introduction to vehicle maintenance.

2014 Outstanding Apprentice/ Trainee Awards

Our comprehensive training and support for our technician trainees have helped them shine in the 2014 Outstanding Apprentice/Trainee Awards, organised annually by the Vocational Training Council.

Congratulations to Mr. Po Wing-chun, Technician Trainee I, who won a Certificate of Outstanding Performance

and a study trip to Singapore with other winners for academic exchange. We also congratulate Mr. Wan Chung-chi, Technician Trainee I, on winning the Apprentice of Excellent Performance Award.

Construction Industry Ambassador

A big hurray to Mr. Cheng Chun-lun, our Assistant Building Services Inspector, who was recently appointed as the Construction Industry Ambassador by the Construction Industry Council. Mr. Cheng aims to raise the living quality of the public by providing quality E&M services.

Together with other ambassadors, Mr. Cheng will help promote an energetic, inspirational and professional image of construction industry practitioners to the public and industry partners in the next two years.



布先生希望能學有所成，貢獻社會。
Mr. Po wishes to contribute to the society with what he learns.



今年9月，我們在機電署總部舉行大型展覽，與一眾嘉賓和見習員慶祝政府技術人才培訓計劃60周年紀念。
A large-scale exhibition was held in September 2015 at the EMSD Headquarters, with the presence of guests and trainees, to celebrate the 60th anniversary of the Government's technician training scheme.